

新京報網 国内

## 安徽省阜陽市で上海関連のコロナ患者 1 例を確診 詳細発表

新京報網

www.bjnews.com.cn

2020-11-10

18:29

来源: 央视新闻客户端

中央電視台のニュースクライアント情報によれば、本日（11 月 10 日）夜、阜陽市がその記者会見の席上、阜陽市潁上県で新型コロナウイルス肺炎 1 例を確診したが、患者蘭 X 氏は、11 月 09 日に上海市が通報した新型コロナウイルス肺炎確診症例王 XX 氏の濃厚接触者だった。11 月 10 日 0 時、専門家の立会診察の後に、阜陽市愛に人民医院に隔離治療に転送されている。県レベルの PCR 検査を経て、省市が再検査し、11 月 10 日 8 時 17 分に蘭 X 氏は新型コロナウイルス肺炎患者として確診された。

患者蘭 X 氏は、阜陽市潁上県慎城鎮張洋社区籍の 50 歳男性だが、長期間上海の某企業で働いていたが、潁上に戻る前に、前述の王 XX 氏と遺書に上海浦東空港で空港貨物運搬作業を行っていた。作業場ではずっとマスクを着用し、作業場に入る都度体温も測定し続けていたという。

COVID-19 発生後、安徽省の市や県の指導部はこれを高度に重視し、副省長で市委委員会書記の楊光栄が夜を継いで手配をし、省政府副秘書長で省衛生健康委党書記の李必方がチームを率いて潁上県に赴き実地での指導に当たり、阜陽市党委副書記の孫正東市長が具体的な手配を行った。省市の関連専門家グループは既に潁上県入りしており、PCR 検査サンプル採取や疫学調査、社区の管理制御の指導といった関連活動を行っている。

11 月 10 日未明、患者は阜陽市の緊急治療センターが手配した陰圧救急車両で阜陽市第二人民医院に隔離治療のため転送された。患者には病気の過程において発熱や咳、喘ぎ、頭痛、めまい、腹痛、下痢症状は現れなかった。体温は 36.8 度、酸素飽和度は 99%であった。胸部 CT では：左下肺に斑状の高密度の影が見られたが、明確な胸膜滲出は見られず、安徽省、市疾病管理センターによる咽頭スワブの PCR 検査結果はいずれも陽性となっていた。『新型コロナウイルス肺炎診療方案（試行第八版）』に基づき、市レベルの専門家グループは（普通型の）新型コロナウイルス肺炎確診患者と診断したが、現在、患者の容体は安定しており、市レベルの定点病院で積極的治療が行われている。

今回のコロナ発生後、阜陽市のコロナ予防管理指揮部は迅速に行動を開始し、ボトムライン思考を堅持し、内部感染の拡大防止に注力、人民の健康と命の安全を常に第一としている。次段階では、当地は疫学調査や感染源のトレースバック、PCR 検査などの活動を着実に継続し、『四方責任制』を厳格に実行し、クローズドループ管理と各項の防疫活動を確実なものとしてゆく。

編集：趙 天晨

<https://www.bjnews.com.cn/detail/160500411315522.html>

## A case of Shanghai-linked new coronavirus pneumonia confirmed in Fuyang City of Anhui: details announced

Beijing News Network

www.bjnews.com.cn

2020-11-10

18:29

Source: CCTV News Client

According to news from the CCTV news client, this evening (10th), Fuyang City held a press conference to announce that on November 10th, a case of novel coronavirus pneumonia was diagnosed in Yingshang County of Fuyang City, the said case Mr. Lan was a close contact of Mr. Wang XX, a diagnosed case of COVID-19 notified by Shanghai on November 9. At 0:00 on November 10, after consultation with experts, he was transferred to Fuyang Second People's Hospital for isolation and treatment. After county-level nucleic acid testing and provincial and municipal review, Mr. Lan X was diagnosed as a case of novel coronavirus pneumonia at 8:17 on November 10.

The case Mr. Lan X, a 50-years-old male, whose registered address is Zhangyang Community, of Shencheng Town in Yingshang County, has been working for a company in Shanghai for long. Before returning to Yingshang, he worked with Mr. Wang XX at Shanghai Pudong Airport for cargo handling work. Further, he always wore a mask in the workplace, and measured body temperature every time he entered the workplace.

After the outbreak, the leaders of cities and counties in Anhui Province attached great importance to them, Yang Guangrong, deputy governor and secretary of the municipal party committee, deployed overnight, and Li Bifang, deputy secretary-general of the provincial government and party secretary of the provincial health committee, led a team to Yingshang for on-site guidance. Fuyang City Party Secretary and Mayor Sun Zhengdong made specific arrangements. Provincial and municipal experts have entered in Yingshang in order to guide the development of nucleic acid sampling, epidemiological investigations, community management and control and other related work.

In the early morning of November 10, the patient was transferred to Fuyang No. 2 People's Hospital for isolation treatment by a special negative pressure ambulance car sent by the Fuyang Emergency Rescue Center. During the course of the disease, the patient had no fever, cough, wheezing, headache, dizziness, abdominal pain, and diarrhea. Body temperature is 36.8°C, and oxygen saturation is 99%. Chest CT showed that there was a patchy high-density shadow in the left lower lung, no obvious pleural effusion, and the pharyngeal novel coronavirus pneumonia virus nucleic acid test results of the Anhui Provincial and Municipal Centers for Disease Control and Prevention were all positive. According to the "Novel Coronavirus Pneumonia Diagnosis and Treatment Plan (Trial Eighth Edition)", the city-level expert group diagnosed a confirmed patient with a COVID-19 (common type). The patient is currently in a stable condition and is being actively treated in a designated municipal hospital.

After the outbreak of the epidemic, the Fuyang Epidemic Prevention and Control Headquarters carried out swift actions, adhered to the bottom-line thinking, focused on internal non-proliferation, and always put the health and life safety of the people first. In the next step, the local area will continue to do a good job in epidemiological investigations, traceability and nucleic acid testing, strictly implement the "quartet responsibilities", and do a good job in closed-loop management and various epidemic prevention tasks.

Editor: Zhao Tianchen

..... 以下是中国語原文 .....

## 安徽阜阳确诊 1 例上海关联新冠肺炎病例，详情公布

新京报网

www.bjnews.com.cn

2020-11-10

18:29

来源： 央视新闻客户端

据央视新闻客户端消息 今天(10日)傍晚，阜阳市召开新闻发布会通报，11月10日，阜阳市颍上县确诊一例新冠肺炎病例，患者兰某系11月9日上海市通报的新冠肺炎确诊病例王某某密切接触者。11月10日零时，经专家会诊后转运至阜阳市第二人民医院隔离治疗。经县级核酸检测，省市复核，11月10日8时17分兰某被确诊为新冠肺炎病例。

病例兰某，男，50岁，户籍所在地颍上县慎城镇张洋社区，长期在上海某公司务工，返回颍上前同王某某一起在上海浦东机场从事机场货物搬运工作，在工作场所一直佩戴口罩，每次进入工作场所均测量体温。

疫情发生后，安徽省市县领导高度重视，副省长、市委书记杨光荣连夜部署，省政府副秘书长、省卫生健康委党组书记李必方带队到颍上实地指导，阜阳市委副书记、市长孙正东做出具体安排。省市相关专家组已进驻颍上，指导开展核酸采样、流行病学调查、社区管控等相关工作。

11月10日凌晨，患者由阜阳市紧急救援中心派专用负压救护车转入阜阳市第二人民医院隔离治疗。病程中患者无发热、咳嗽、闷喘，无头痛、头晕，无腹痛、腹泻。体温36.8°C，氧饱和度99%。胸部CT显示：左下肺可见斑片状高密度影，无明显胸腔积液，安徽省、市疾控中心咽拭子新冠肺炎病毒核酸检测结果均为阳性。根据《新型冠状病毒肺炎诊疗方案(试行第八版)》，市级专家组诊断为新型冠状病毒肺炎确诊患者(普通型)，目前患者病情稳定，正在市级定点医院积极救治中。

此次疫情发生后，阜阳市疫情防控指挥部迅速开展行动，坚持底线思维，突出抓好内防扩散，始终把人民群众身体健康和生命安全放在第一位。下一步，当地将继续做好流行病学调查、溯源和核酸检测等工作，严格落实“四方

责任”，做好闭环管理和各项防疫工作。

在此，也提请广大群众，时刻保持个人防护意识，养成良好的个人卫生习惯，戴口罩(尤其是在乘坐公共交通工具和在公共场所活动时)、勤洗手、常通风、注意咳嗽礼仪、保持安全社交距离，不扎堆聚集。保持良好饮食习惯，倡导公筷公勺和分餐进食，生熟分开，加工食品要烧熟煮透。如出现发热、咳嗽、腹泻、乏力等症状，需佩戴一次性使用医用口罩及以上级别口罩，及时到就近医疗机构的发热门诊进行排查和诊疗，就医过程尽量避免乘坐公共交通工具，并做好个人防护。

编辑 赵天晨

20201110E 安徽省阜陽市で上海関連のコロナ患者 1 例を確診 詳細発表(新京報)